

自転車・バイクの使用ルール

自転車

自転車は誰でも気軽に乗れる乗り物ですが、自転車にも法律で定められた交通ルールがあります。下記の違反行為を3年間のうち2回以上摘発された自転車運転者は、自転車運転者講習の受講命令を受けます。

【違反行為14】

1. 信号の指示を無視すること
 2. 道路標識などで通行が禁止されている場所を通ること
 3. 歩道を徐行せずに通ること
 4. 自転車専用レーンの枠外を通ること
 5. 歩道がない道で歩行者の通行を妨げること
 6. 閉じようとしているまたは閉じている踏切内への立ち入り
 7. 交差点で優先されている車両の通行を妨げることなど
 8. 交差点で車両の通行を妨げるように右折することなど
 9. 右回り通行が指定されている交差点で流れに逆らうなど
 10. 一時停止の指定がある場所で止まらないことなど
 11. 歩行者用道路で歩行者の通行を妨げること
 12. ブレーキが利かないまたは壊れた自転車の運転
 13. お酒を飲んだの自転車運転
 14. 前方不注意などのさまざまな行為
- ※携帯電話を使いながら通行して、事故を起こした場合にも適用されることがあります。

Qui định khi sử dụng xe đạp và xe máy

Xe đạp

Xe đạp là phương tiện mà ai cũng đi được, nhưng lái xe đạp cũng có những luật giao thông sau. Nếu người lái xe đạp vi phạm các lỗi sau trên 2 lần trong vòng 3 năm, sẽ nhận mệnh lệnh tham gia khoá huấn luyện dành cho người lái xe đạp.

(14 hành vi vi phạm)

1. Không tuân theo đèn giao thông
2. Đạp xe ở chỗ có biển cấm chạy xe
3. Không chạy chậm trong khu vực chỉ dành cho người đi bộ
4. Chạy xe ngoài vạch dành cho xe đạp
5. Gây cản trở người đi bộ ở đường không có vỉa hè đi bộ
6. Chui vào thanh chắn tàu đã chắn hoặc sắp chắn
7. Gây cản trở các xe được ưu tiên ở các ngã tư đường
8. Gây cản trở các xe khác ở các ngã tư đường do rẽ phải...
9. Đi ngược đường ở các ngã đường quy định đi vòng chiều bên phải
10. Không dừng ở nơi có quy định tạm dừng
11. Gây cản trở người đi bộ trên đường dành cho người đi bộ.
12. Dùng xe đạp hỏng phanh hoặc phanh không ăn
13. Lái xe sau khi uống rượu
14. Các hành động không chú ý phía trước

*Trường hợp gây tai nạn do vừa lái xe vừa dùng điện thoại cũng được tính vào.

子どもを乗せて運転する時には、転倒事故などが起こりがちです。細心の注意を払ってください。

また、駅前や市街地等の放置禁止区域に

自転車を放置してはいけません。一定期間

放置された自転車は、役所により撤去され

ます。決められた駐輪場を使用しましょう。

バイク(原動機付自転車)・普通自動二輪車

オートバイの運転には、運転免許が必要です。

原動機付自転車(原付)は、排気量50cc以下で、16歳で免許を取得できます。

普通自動二輪車は排気量が50cc超400cc以下で、16歳で免許を取得できます。原付及び125cc以下の二輪車では高速道路の通行はできません。また、原付では二人の乗りはできません。

Khi chờ trẻ em rất dễ bị té ngã, nên hãy chú ý. Ngoài ra không được để xe ở những khu vực cấm để xe như trước ga, các khu mua sắm đường phố. Nếu để xe quá một thời gian nào đó sẽ bị chính quyền xử lý xe. Vậy nên hãy sử dụng các bãi đậu xe quy định

Xe máy (và xe phân khối nhỏ)

Khi lái xe máy phải có bằng lái. Công dân 16 tuổi có thể lấy bằng lái đối với xe phân khối nhỏ (*gentsuki*) và xe mô tô động cơ có dung tích dưới 50cc. Công dân 16 tuổi có thể lấy bằng lái mô tô động cơ hai bánh có dung tích trên 50cc dưới 400cc. Với các loại xe phân khối nhỏ kể cả xe hai bánh phân khối dưới 125cc không được phép đi trên đường cao tốc. Thêm vào đó, xe phân khối nhỏ không được phép đi 2 người.

おも ぶつ だうろく ひょうしき
主な道路標識

Traffic Signs **Biển hiệu giao thông chính**

			
しかりようつうこうど 車両通行止め	しかりようしんにゆうきんし 車両進入禁止	していほうこうがいしんこう 指定方向外進行 禁止	てんかいきんし 転回禁止
Cấm tất cả các loại xe cộ	Cấm xe cộ đi vào	Chỉ lái theo hướng được hướng dẫn	Cấm quay vòng
			
おいこ きんし 追越し禁止	ちゅうていしきんし 駐停車禁止	さいこうそくど 最高速度	いっぽうつうこう 一方通行
Cấm vượt	Cấm dừng, đỗ xe	Tốc độ giới hạn cao nhất	Một chiều
			
じょうこう 徐行	いちじていし 一時停止	ちゅうしゃか 駐車可	おうだんぼどう 横断歩道
Đi chậm	Dừng	Cho phép đỗ xe	Đường dành cho người đi bộ
			
こくどうばんごう 国道番号	とどうふけんどうばんごう 都道府県道番号	じゅうじろこうさてん 十字路交差点 あり	がっこう ようちえん ほいく 学校、幼稚園、保育 園等あり
Quốc lộ (ký hiệu bảng số)	Tỉnh lộ (ký hiệu bảng số)	Đường giao nhau ở phía trước	Trường học, Mẫu giáo, Nhà trẻ

じどうしゃ うんてん
自動車の運転

めんきょ しゅとく
免許の取得

自動車を運転するためには、運転免許が必要
 が必要です。自動車教習所に入学するの
 が一般的です。卒業すれば技能試験が
 免除されます。岡山県運転免許センター等
 で適性試験・学科試験を受験し、合格すれ
 ば運転免許が取得できます。詳しくは、
 岡山県運転免許センターに問い合わせ
 てください。

がいこくめんきょ きりかえ
外国免許からの切替え

外国の運転免許は、日本の運転免許への
 切替えの申請ができます。手続きは、岡山
 県運転免許センターで行います。

※自動車の運転に必要な知識及び技能の
 有無が確認されます。

きりかえ じょうけん
切替えの条件

- ①外国の運転免許証が有効期間内である
 こと
- ②外国の運転免許証を取得した日から
 通算で 3か月以上その国に滞在してい
 たことが証明できること

【必要な書類など】

- 外国の運転免許証
- 外国の運転免許証の翻訳文
- 本籍又は国籍の記載された住民票の写
 し (コピーは不可、個人番号の記載がな
 いもの)
- 本人確認書類 (旅券 (パスポート)、保険証、
 在留カードなど)

Lái xe ô tô

Lấy bằng lái

Để lái xe ô tô bạn cần có bằng lái. Thông
 thường sẽ vào học ở một trường đào tạo lái xe.
 Nếu tốt nghiệp, bạn sẽ được miễn kiểm tra kỹ
 năng. Ở Trung tâm cấp bằng lái xe của tỉnh
 Okayama, nếu bạn đậu kì thi gồm kỳ thi lý
 thuyết và kỳ thi thực hành thì có thể lấy bằng.
 Để biết thêm chi tiết hãy liên lạc với Trung
 tâm cấp bằng lái xe của tỉnh Okayama.

Đổi bằng lái xe được cấp ở nước ngoài

Bằng lái xe được cấp ở nước ngoài có thể
 được chuyển đổi sang bằng lái xe của Nhật
 Bản. Thủ tục được làm tại Trung tâm bằng lái
 xe của tỉnh Okayama.

※Sẽ kiểm tra kiến thức và kỹ năng cần thiết
 để lái xe.

◇Điều kiện đổi bằng

- ① Bằng lái xe được cấp ở nước ngoài vẫn còn
 hiệu lực
- ② Giấy tờ chứng minh được rằng đã ở nước
 đó trên 3 tháng kể từ ngày lấy được bằng
 lái xe được cấp ở nước ngoài.

【Những giấy tờ cần thiết】

- Bằng lái xe của nước ngoài cấp
- Bản dịch bằng lái xe của nước ngoài cấp
- Phiếu công dân có ghi hộ tịch hoặc quốc tịch
 (không dùng bản copy, không ghi số cá nhân)
- Giấy tờ chứng minh thời gian cư trú
 (passport, thẻ thuyền viên...)

ほんにんかくにんしよるい りよけん ほけんしよ
・本人確認書類(旅券(パスポート)、保険証、
在留カードなど)

がいこく たいざい きかん しよるい しよるい
・外国での滞在期間を証明する書類
(出入国証明書、旅券(パスポート)、
せんいんてちよ
船員手帳など)

にほん うんでんめんきょしよ も かた
・日本の運転免許証(お持ちの方のみ。
ゆうこう しつこう と
有効、失効を問いません)

しんせいしよるいしん たて へこ
・申請用写真1枚(縦3.0センチ×横2.4
センチ)

てすうりしよ
・手数料

★これから取得しようとする運転免許の
しゆるい げんざいほゆう うんでんめんきょ しゆるい
種類や現在保有する運転免許の種類ごと
にそれぞれ受験資格や手続などが異なり
ます。おかやまけんうんでんめんきょ
岡山県運転免許センターにお問い合わせ
ください。

【問合せ】

おかやまけんうんでんめんきょ
岡山県運転免許センター

おかやまけんけいこうつうぶうんでんめんきょか
(岡山県警交通部運転免許課)

じゆうしよ おかやましきたくみ つ なかやま
住所：岡山市北区御津中山444-3

TEL:086-724-2200

・ Giấy tờ chứng minh bản thân (Như là
Hộ chiếu, thẻ bảo hiểm, thẻ cư trú, v.v...)

・ Giấy tờ chứng minh thời gian lưu trú ở
nước ngoài (Như là Giấy chứng minh
xuất nhập cảnh, Hộ chiếu, Sổ tay chuyên
viên lính thủy, v.v.)

・ Bằng lái xe Nhật cấp (nếu có, dù hết hạn
hay còn hạn)

・ Ảnh dán đơn đăng kí (dọc 3 cm x ngang
2,4cm)

・ Phí dịch vụ

★Tùy theo loại bằng lái bạn định lấy
hoặc đang có mà tư cách dự thi và thủ
tục sẽ khác nhau. Hãy liên hệ đến trung
tâm cấp bằng lái xe tỉnh Okayama.

Liên lạc:

Trung tâm bằng lái xe tỉnh Okayama
(Phòng giấy phép lái xe, Ban giao thông,
Cục cảnh sát tỉnh Okayama)

Địa chỉ: 444-3 Mitsu Nakayama, Kitaku
Okayama-shi

Điện thoại: 086-724-2200

JAF (日本自動車連盟)

がいこくごばん こうつう きょうそく げんご ほんご
外国語版「交通の教則」(4言語)の発行

JAFでは、「交通の教則」英語、中国語、

ポルトガル語、スペイン語版(2017年7月

改訂)を JAF 支部 窓口または、

Amazon.co.jp で販売しています。

販売価格は各言語とも 1冊1,404円(消費

税込)。電子書籍は、1冊864円(消費税込)

です。

<http://www.jaf.or.jp/inter/manual/>

Liên đoàn ô tô Nhật Bản (JAF)

Phát hành “Các qui tắc tham gia giao
thông” bản tiếng nước ngoài (5 ngôn ngữ)

JAF bán cuốn sách “Các quy tắc tham gia

giao thông” gồm Tiếng Anh, tiếng Trung

Quốc, tiếng Bồ Đào Nha (được đính chính

vào năm 2017 tháng 7) ở văn phòng JAF

hoặc trên trang web Amazon.co.jp

Giá bán thì mỗi ngôn loại ngữ 1 cuốn là

1,404 yên (không bao gồm thuế)

Web site



Bằng lái xe quốc tế

Bằng lái xe quốc tế phát hành dựa trên
hiệp ước Geneva được cho phép sử dụng
tại Nhật tối đa 1 năm, trong thời gian
bằng lái xe được cấp ở nước ngoài còn
hiệu lực (nếu bằng lái xe được cấp ở nước
ngoài hết hạn trong năm thì nó chỉ có
giá trị đến ngày hết hạn).

外国免許証の日本語による翻訳文

JAF では外国免許証の日本の運転免許証への切替申請に必要な「外国免許証の日本語による翻訳文」(有料)を発行しています。

※最新の情報は、JAF(日本自動車連盟)のホームページで確認するか、JAF岡山支部または、JAF広島支部にお問い合わせください。

- JAF岡山支部 TEL : 086-273-0710
スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、エストニア、台湾
- JAF広島支部 TEL : 082-272-9967
上記以外の国
- JAF ホームページ (英文)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

Dịch bằng lái xe tiếng nước ngoài sang tiếng Nhật

Bạn có thể chuyển bằng lái xe được cấp ở một nước khác sang bằng lái xe của Nhật Bản. JAF sẽ phát hành bản dịch tiếng Nhật của bằng lái xe nước ngoài (có mất phí) cần phải có khi nộp đơn xin chuyển đổi bằng.

※ Để lấy thông tin mới nhất, có thể tìm hiểu bằng cách truy cập vào trang web của JAF (Liên đoàn ô tô Nhật Bản) hoặc liên hệ chi nhánh JAF Okayama, hoặc chi nhánh JAF Hiroshima.

- Chi nhánh Okayama. Điện thoại: 086-273-0710
Hỗ trợ các nước: Thụy Sĩ, Đức, Pháp, Bỉ, Monaco, Estonia, Đài Loan.
- Chi nhánh Hiroshima. Điện thoại: 082-272-9967
Hỗ trợ: Các nước ngoài những nước liệt kê ở trên.

- Trang web của JAF (Bản tiếng Anh)

